

GESPRÄCHSKONZERT

VOKALMUSIK

AUS DEM 20. UND 21. JAHRHUNDERT

Studierende bei Lisa Fornhammar

Am Flügel:
Katrín Lehisemets, Gaiva Bandzinaite,
Victoria Guerrero Misas

Dienstag, 1. Juni 2021
20.00 Uhr
Villa Vicina
Stiftung Mozarteum
Schwarzstraße 30

PROGRAMM

Mauricio Kagel
(1931–2008)

Der Turm zu Babel (2002)
I. Und dann sagte der Herr
Text: Altes Testament

Coco Lau, *Sopran*

Ture Rangström
(1884–1947)

Hafvets sommar (1915)
I. Gryning
II. Solstänk
III. Regnvisa
IV. I middagshettan
Text: Ture Ramgström

Annika Sandberg, *Sopran*
Chiara Schmidt, *Klavier*

Kaija Saariaho
(*1952)

Leino Songs (2008)
I. Sua kateselen
IV. Iltarukous
Text: A. Leino

Karolina Bengtsson, *Sopran*
Victoria Guerrero, *Klavier*

Arnold Schönberg
(1874–1951)

Das schöne Beet betracht ich mir im harren
aus *Das Buch der Hängenden Gärten* (1908/1909)
Text: Stefan George

Rong Han, *Mezzo*
Gaiva Bandzinaite, *Klavier*

Anton Webern
(1883–1945)

Op. 23 (1934)
I. Das dunkle Herz
Text: Hildegard Jone

Coco Lau, *Sopran*
Katrin Lehismets, *Klavier*

Hanns Eisler
(1898–1962)

Vier Wiegenlieder für Arbeitermütter (1930)

Neelam Brader, *Mezzo*
Katrin Lehismets, *Klavier*

Karol Szymanowski
(1882–1937)

Sechs Lieder der Märchenprinzessin (1910)
I. Samotny księżyc (Der einsame Mond)

Coco Lau, *Sopran*
Katrin Lehismets, *Klavier*

Wolfgang Rihm
(*1952)

Vier Gedichte für Tenor und Klavier (2002)
I. Neue Sonne
II. Dies überstanden haben
Text: Rainer Maria Rilke

Konstantin Igl, *Tenor*
Katrin Lehismets, *Klavier*

Isabel Mundry
(*1963)

Lied (2017)

Rong Han, *Mezzo*
Gaiva Bandzinaite, *Klavier*

John Cage
(1912–1992)

The Wonderful Widow of Eighteen Springs (1942)

Coco Lau, *Sopran*
Richard Putz, *Schlagzeug*

Alban Berg
(1885–1935)

Lied der Lulu
aus der Oper *Lulu* (1927–1935)

Alina Martemianova, *Sopran*
Katrin Lehismets, *Klavier*

Alban Berg

Komm mein Bub
Arie der Marie aus der Oper *Wozzeck* (1925)

Julia Heiler, *Sopran*
Victoria Guerrero, *Klavier*

TURE RANGSTRÖM – HAFVETS SOMMAR

(Des Meeres Sommer)
Übersetzung: Ture Rangström

I. Im Morgenrot

Blick' auf! Die hellen
Morgenwellen tanzen schon im Meer.
Hinaus, leg' ab!
Ein Heil, ein Grab wird dein.

Horch' auf! Es klingen
Morgenschwingen strahlend über'm Meer.
Hinaus, leg' ab!
Ein Heil, ein Grab wird dein.

Sei mein,
du Traum im Schein des salzig roten Schaum's vom Meer,
Sei mein,
du Lebenstraum des Morgens, sonnenhehr.

II. Sonnenflimmern

Die Möwe schreit, es klingen tausend Stimmen,
Oh, Sommerzeit!
Ein Sommerton! Es locken die tausend Stimmen breit und weit,
Die Sommerwolken flocken sonnenweiss um's Meer.

Wie Blut vom roten Tange,
Wie Feuer gelb vom Moos am Felsenhange
steigt's im Sommersange.

So hört! Es gellt der Möwe Schrei!
So hört! Bald tönt's durch tausend Stimmen schrill:
Vorbei, vorbei
Durch all das Klingen,
Schwingen über'm Meere!

III. Regenlied

Stille, graue Regenschäume.
Stille, graue Meeresträume.
Ruht der Traum in Dämmerchein,
Nimmer, nimmer wird er dein.

Dämmerstille Meereswellen.
Dämmerstille auch die hellen
Sonnenträume, licht und rein;
Nimmer wird die Sonne dein.

IV. In der Mittagsschwüle

Hier träumt,
ein Traum in Weiss, ein Traum in Grün,
Des Moores still Vergessen.
Duftenden Porsches Zauberrausch,
Des Wollgras' zitternd Flaum
Rings blühn am dunklen Rand.
Vom Moos, auf feuchtem Bett,
Ein nächtlich Heiligtum,
In Tannenhut, ragt hoch im zauberhaften Träumen.
Des Schäres Heiligtum hegt stillen Tod, Vergessen.

Hier Träumt,
ein Traum in Weiss, ein Traum in Grün,
Des Schäres heimlich Träumen.
Wildvogelruf und Sonn' und Lenz'
der Weiten freier Wind in dunklem Schweigen ruhn.
Von Sturm und Meer wohl einst
Aus Felsenherz geschlag'n,
All' Freud, all' Leid, vergehn in's Moores totem Träumen.
Von fern nur, ewig, wird des Meeres Grablied tönen.

KAIIJA SAARIAHO – LEINOLAULUT

(Leino Songs)

Übersetzung: Lola Rogers

I. Sua katselen

Sua katselen silmin ma huikaistuin
kuni kaunista sateenkaarta,
sua silmäni sulkien musitelen kuin
meren laskija lehtosaara.

Sua katson ma hiljaa henkien
Kuin kuvaa äitini armaan
ja uskon, ett' enkelit lapsuuden
nyt lähellä liikuvat varmaan.

IV. Iltarukous

Unta, unta, unta
syvää uinumaan.
Lunta, lunta, lunta
päälle mustan maan.

Yössä, yössä, yössä
öiset linnut lentää.
Työssä, työssä, työssä
lepää tuskat sentään.

Lennä, lennä, lennä
aatos inehmon!
Mennä, mennä, mennä
aika maata on.

Looking at you

Looking in your eyes dazzles me
like looking at a rainbow's beauty,
I close my eyes and drift to your
memories as to a gladed island in the sea.

I look at you breathing softly
like an image of my mother dear
and it seems that the angels of childhood
must be stirring somewhere near.

Evening prayer

Sleep, sleep, sleep
deeply to slumber.
Snow, snow, snow
over the black land.

Night, night, night,
night birds are flying.
Work, work, work
but even woe must rest.

Fly, fly, fly,
humankind's pondering!
Away, away, away
the time has come to rest.

